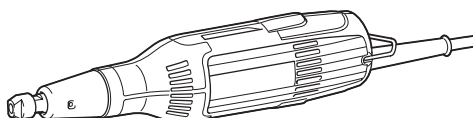
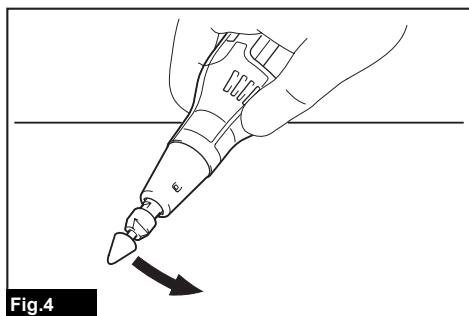
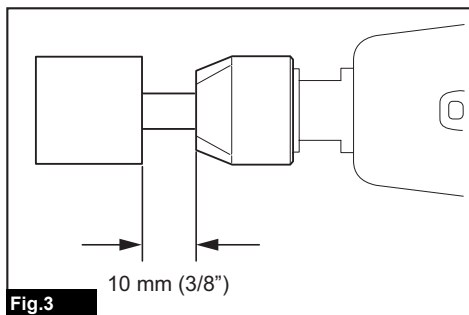
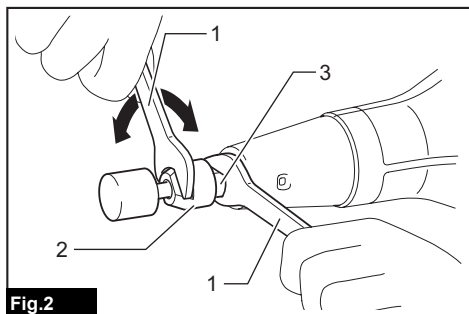
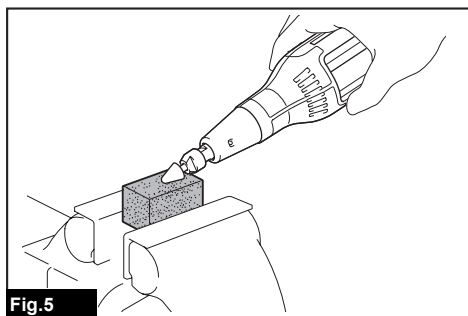
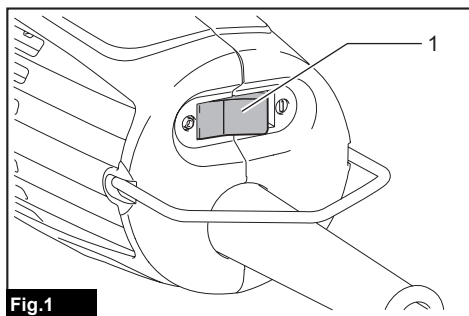




EN	Die Grinder	INSTRUCTION MANUAL	3
PL	Szlifierka prosta	INSTRUKCJA OBSŁUGI	7
HU	Egyenescsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	11
SK	Priama brúska	NÁVOD NA OBSLUHU	15
CS	Přímá bruska	NÁVOD K OBSLUZE	19
UK	Прямошліфувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	23
RO	Polizor drept	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	27
DE	Geradschleifer	BETRIEBSANLEITUNG	31

GD0603





RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		GD0603
Befogópatron méret (ország-specifikus)		6 mm vagy 1/4"
Max. csiszolócsúcs méret	Max. tárcsaátmérő	19 mm
	Tengelycsap (szár) maximális hossza	38 mm
Névleges fordulatszám (n)/Üresjárat fordulatszám (n ₀)		28 000 min ⁻¹
Teljes hossz		289 mm
Tiszta tömeg		0,97 kg
Biztonsági osztály		□/II

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

Rendeltetés

A szerszám vastartalmú anyagok csiszolására vagy öntvények sorjázására használható.

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége meg egyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Jaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{PA}): 76 dB(A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60745 szerint meghatározva:

Üzem mód: felület csiszolás

Rezgéskibocsátás (a_h): 2,5 m/s² vagy kisebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése: Egyenescsiszoló

Típus sz./Típus: GD0603

Megfelel a következő Európai irányelveknek:

2006/42/EC

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki leírás a 2006/42/EC előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
22,1,2015



Yasushi Fukaya

Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

Az egyenescsiszolóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

Általános biztonsági előírások a csiszolási műveletre vonatkozóan:

- 1. Ez az elektromos szerszám csiszolásra szolgál.** Olvassa el az elektromos szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést eredményezhet.
- 2. Kösörölési, drótképezési, polírozási vagy vágási műveletek végzése nem javasolt ezzel az elektromos szerszámmal.** Az olyan műveletek végzése, amelyekre az elektromos szerszámgép nem lett tervezve, veszélyhelyzeteket és személyi sérüléseket eredményezhet.
- 3. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyeket nem speciálisan erre a célra lettek tervezve és a szerszám gyártója nem javasolta azok használatát.** Az, hogy a kiegészítő hozzákapcsolható a szerszámmal, még nem biztosítja a biztonságos működést.
- 4. A kiegészítő névleges fordulatszáma legalább akkora kell legyen, mint a szerszámon megadott legmagasabb fordulatszámérték.** A névleges fordulatszámuknál magasabb fordulatszámon működő kiegészítők eltörhetnek és szétrepülhetnek.
- 5. A tartozék külső átmérőjének és vastagságának az elektromos szerszám kapacitásának határain belül kell lennie.** A nem megfelelő méretű tartozékok nem uralhatók megfelelően.
- 6. A tartozékok befogócsapjának pontosan kell illeszkednie az elektromos szerszám befogópatronjához.** Azok a tartozékok, amelyek nem illeszkednek az elektromos szerszámmal, az elektromos szerszám egyensúlyvesztését, túlságos rezgését és az uralom elvesztését okozhatják.
- 7. A tengelycsapos rögzítésű tartozékokat teljesen be kell tölteni a befogópatronba vagy tokmányaiba.** Ha a tengelycsap nincs megfelelően befogva, és/vagy a tárcsa túlnyúlása túl nagy, a befogott tartozék kilazulhat, és nagy sebességgel kirepülhet a gépből.
- 8. Ne használjon sérült kiegészítőket.** Minden egyes használat előtt nézze át forgácsok és repedések tekintetében az olyan kiegészítőket, mint pl. a csiszolótárcsák. Ha az elektromos szerszám vagy a kiegészítő leesik, ellenőrizze, hogy nem károsodott-e, vagy szereljen fel egy sérülésmentes kiegészítőt. A kiegészítő ellenőrzése és felszerelése után Ön és a közelben állók lépjenek el a forgó kiegészítő síkjától, majd egy percen át működtesse az elektromos szerszámot a maximális terhelés nélküli fordulatszámon. A sérült kiegészítők általában széttörnek ezen tesztidőtartam alatt.
- 9. Viseljen személyi védőeszközöket.** A munka jellegétől függően használjon arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha szükséges, vegyen fel pormaszkot, fülvédőt, kesztyűt és olyan kötényt, amely képes felfogni a csiszolóanyagból vagy a munkadarabból származó

kisméretű darabokat. A szemvédőnek képesnek kell lennie megállítani a különböző műveletek során keletkező repülő törmelékdarabokat. A pormaszknak vagy a légzőkészüléknek képesnek kell lennie a művelet során keletkező részecskék kiszűrésére. A hosszabb ideig tartó nagy intenzitású zaj halláskárosodást okozhat.

- 10. A környezetében tartózkodók álljanak biztonságos távolságra a munkaterülettől.** Bárminek, aki a munkaterületre lép, személyi védőeszközt kell felvennie. A munkadarabból vagy széttört kiegészítőből származó darabok szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak a szerszám használati helye mögötti területen.
- 11. Az elektromos szerszámot kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogja meg, amikor olyan műveletet végez, amelyben fennáll a veszélye, hogy a vágóél rejtett vezetékbe vagy saját hálózati vezetékébe ütközhet.** Áram alatt lévő vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és megrázhathatják a kezelőt.
- 12. Az indítás során mindig tartsa szilárdan a szerszámot a kezében.** Ahogy a motor felpörög a maximális fordulatszáma, a reakciónyomaték kicsavarhatja a szerszámot a kezéből.
- 13. A munkadarabot rögzítse befogóval, ha ez megkönnyíti a munkát. Ne úgy dolgozzon, hogy egyik kezében a kisméretű munkadarabot, a másikat pedig a szerszámot tartja.** Ha a kisméretű munkadarabot befogja, a szerszámot mindkét kezével uralma alatt tudja tartani. A kerek munkadarabok, például csapok, rudak, csövek forgatásakor a kezét elfordulhatnak, és a szerszám megszorulhat vagy Ön felé ugorhat.
- 14. A tápvezetékét úgy vezesse el, hogy ne legyen a forgó tárcsa közelében.** Ha elveszíti az irányítást a szerszám felett, a tápkábel behúzhatja a kezét vagy a karját a forgó szerszámba.
- 15. Soha ne fektesse le az elektromos gépet addig, amíg az teljesen le nem állt.** A forgó szerszám beakadhat a felületbe, és irányíthatatlanná válhat.
- 16. A szerszám cseréje vagy bármilyen beállítási művelet után ellenőrizze, hogy a befogópatron any, a tokmánya vagy egyéb beállításhoz szükséges eszközök váratlanul elmozdulhat, ami az uralom elvesztését okozza, a laza forgó alkatrészek pedig veszélyesen elrepülhetnek.**
- 17. Ne működtesse a szerszámot, amikor az oldalán viszi.** Ha a szerszám véletlenül Önhöz ér, elkaphatja a ruháját, és a szerszám a testébe hatolhat.
- 18. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a készülék belsejébe, és a fémport túlzott felhalmozódása veszélyes elektromos körülményeket teremthet.
- 19. Ne működtesse az elektromos szerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák felgyújthatják ezeket az anyagokat.
- 20. Ne használjon olyan kiegészítőket, amelyekhez folyékony hűtőközeg szükséges.** Víz vagy más folyadék használata rövidzárlatot vagy áramütést okozhat.

Visszarúgás és az ezzel kapcsolatos figyelmeztetések

A visszarúgás a szerszám hirtelen reakciója a beszorult vagy elakadt forgó tartozékre. A becsipődés vagy beakadás a forgó tárcsa hirtelen megállását okozza, aminek következtében az irányíthatatlan elektromos szerszám az addigi forgásiránnyal ellentétesen kezd el forogni.

Például, ha egy csiszolótárcsa beszorul vagy beakad a munkadarabra, a becsipődési pontban megakadt tárcsa kiugorhat vagy kivetődhet a munkadarabból. A tárcsa a kezelő felé vagy az ellentétes irányba is ugorhat, attól függően, hogy mi a tárcsa mozgási iránya a becsipődési pontban. A csiszolótárcsák ilyen körülmények között akár el is törhetnek.

A visszarúgás az elektromos szerszámgép helytelen használatának és/vagy a nem megfelelő működési eljárásoknak és körülményeknek következménye, és az alábbi óvintézkedések betartásával megelőzhető.

1. **Fogja stabilan az elektromos szerszámot mindkét kezével, és helyezze el úgy a karjait, hogy ellen tudjon állni a visszarúgáskor fellépő erőeknek.** A kezelő uralma alatt tarthatja a reakciónyomatékok és a visszarúgáskor fellépő erőket, ha megteszi a megfelelő óvintézkedéseket.
2. **Legyen különösen óvatos sarkok, éles szélek stb. megmunkálásakor.** Kerülje el a tárcsa pattogását vagy megugrását. A sarkok, éles szélek vagy a pattogás hatására a forgó tartozék kiugorhat, az uralom elvesztését vagy visszarúgást okozva.
3. **Ne szereljen fel fogazott fűrész tárcsát.** Ezek a lapok gyakran visszarúgást és az uralom elvesztését okozzák.
4. **A betétet abba az irányba tolja az anyagba, amerre a vágóél kilép az anyagból (amerre a forgács is távozik).** Ha nem a megfelelő irányba történik az előtolás, akkor a betét éle kiugrik az anyagból, és a szerszámot is ebbe az irányba húzza.

Biztonsági figyelmeztetések speciálisan a csiszolási műveletre vonatkozóan:

1. **Csak az elektromos szerszámhoz javasolt tárcsatisípusokat használja és csak a javasolt alkalmazásokra.**
2. **Ne nyúljon a forgótárcsa mögé vagy vele egy vonalba.** Ha a tárcsa a művelet közben a keze irányából elmozdul, a lehetséges visszarúgás közvetlenül Ön fele hajthatja a gyorsan forgó tárcsát és az elektromos szerszámot.

Kiegészítő biztonsági figyelmeztetések:

1. **A szerszám rendeltetése szerint sima, nem tengelycsapra (szárra) nem eltávolítható módon felhelyezett, kötőanyaggal készült csiszolócsúcsokhoz (köszörűkövekhez) készült.**
2. **Ellenőrizze, hogy a tárcsa nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.**
3. **Mielőtt használja a szerszámot a tényleges munkadarabon, hagyja jární egy kicsit. Figyelje a rezgéseket vagy imbolgást, amelyek rosszszul felszerelt vagy rosszszul kiegyensúlyozott tárcsára utalhatnak.**
4. **Csiszoláshoz használja a tárcsa erre kijelölt felületét.**
5. **Figyeljen oda a kirepülő szikrára. Tartsa úgy**

a szerszámot, hogy a szikrák Öntől, más személyektől vagy gyúlékony anyagoktól elfelé repüljenek.

6. **Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül. Csak kézben tartva használja a szerszámot.**
7. **Ne érjen a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; az rendkívül forró lehet és megégetheti a bőrt.**
8. **Kövesse a gyártó útmutatásait a tárcsák helyes felszerelését és használatát illetően. Körültekintően kezelje és tárolja a tárcsákat.**
9. **Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá van támasztva.**
10. **Ha a munkahely különösen meleg és párás, vagy elektromosan vezető porral szennyezett, használjon rövidzárlati megszakítót (30 mA) a biztonságos működés érdekében.**
11. **Ne használja a szerszámot azbesztet tartalmazó anyagokon.**
12. **Mindig stabil helyzetben dolgozzon. A szerszám magasban történő használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik-e valaki odalent.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. **A HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

▲VIGYÁZAT: Mielőtt ellenőrzi vagy beállítja, mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

A kapcsoló használata

▲VIGYÁZAT: Az áramforráshoz csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva.

A szerszám bekapcsolásához csúsztassa a kapcsolót az I (be) pozícióba. A kikapcsoláshoz állítsa a kapcsolót az O (ki) pozícióba.

►Ábra1: 1. Kapcsoló

ÖSSZESZERELÉS

▲VIGYÁZAT: Mielőtt bármilyen munkát végezne rajta, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

A csiszolócsúcs felszerelése és eltávolítása

Opcionális kiegészítők

⚠VIGYÁZAT: Használjon a felszerelni kívánt csiszolócsúchoz megfelelő méretű befogópatron kúpot.

MEGJEGYZÉS: Ne húzza meg a befogópatron anyát ha nincs benne csiszolócsúcs. Ez a befogópatron kúpjának töréséhez vezethet.

Lazítsa meg a befogópatron anyát és helyezze a csiszolócsúcsot a befogópatron anyába. Fogja le az orsót villáskulccsal. Egy másik villáskulccsal húzza meg biztonságosan a befogópatron anyát az óramutató járása irányába forgatva.

▶ **Ábra2:** 1. Villáskulcs 2. Befogópatron anya
3. Orsó

A csiszolócsúcs szára nem nyúlhat ki 10 mm-nél hosszabban a befogópatron anyájából. E távolság túllépésekor rezgés léphet fel vagy a tengely eltörhet.

▶ **Ábra3**

MŰKÖDTETÉS

⚠VIGYÁZAT: Fejtsen ki enyhe nyomást a szerszámmra. A szerszám túlzott nyomása rossz megmunkálási minőséget és a motor túlterhelését okozza.

⚠VIGYÁZAT: A csiszolócsúcs tovább forog a szerszám kikapcsolása után.

▶ **Ábra4**

Kapcsolja be a készüléket úgy, hogy a csiszolócsúcs nem érintkezik a munkadarabbal, és várja meg amíg a csiszolócsúcs teljes fordulatszámra felpörög. Ezután finoman érintse a csiszolócsúcsot a munkadarabhoz. A jó minőségű megmunkáláshoz jobbról balra haladjon a szerszámmal.

KARBANTARTÁS

⚠VIGYÁZAT: Mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene, mindig bizonyosodjon meg arról hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A csiszolócsúcs lehúzása

Opcionális kiegészítők

Amikor a csiszolócsúcsot a különböző anyagdarabok és szemcsék már nagyon megterhelik, a csiszolócsúcson lehúzást kell végezni lehúzókövel.

▶ **Ábra5**

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámmal. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszolocsucsok
- Befogopatron kup készlet (3 mm, 6 mm, 1/4", 1/8")
- Villaskulcs, 10
- Lehuzokö

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

885437-973 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20150610
